



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 16. 4. 2012  
COM(2012) 172 final

2012/0085 (COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o dovoze ryže s pôvodom v Bangladéši**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

Účelom návrhu je zosúladiť nariadenie Rady (EHS) č. 3491/90 z 26. novembra 1990 o dovoze ryže s pôvodom v Bangladéši<sup>1</sup> s rozlišovaním delegovaných a vykonávacích právomocí Komisie, zavedených na základe článkov 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ).

### 2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

#### **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

##### **Získavanie a využívanie expertízy**

Konzultácie so zainteresovanými stranami ani externá expertíza neboli potrebné, keďže návrh na zosúladenie nariadenia Rady (EHS) č. 3491/90 s Lisabonskou zmluvou je medziinštitucionálnou záležitosťou, ktorá sa bude týkať všetkých nariadení Rady.

##### **Posúdenie vplyvu**

Posúdenie vplyvu nie je potrebné, keďže návrh na zosúladenie nariadenia Rady (EHS) č. 3491/90 s Lisabonskou zmluvou je medziinštitucionálnou záležitosťou, ktorá sa bude týkať všetkých nariadení Rady.

### 3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

#### **Zhrnutie navrhovaného opatrenia**

Určiť delegované a vykonávacie právomoci Komisie v nariadení Rady (EHS) č. 3491/90 a ustanoviť zodpovedajúci postup prijímania týchto aktov.

#### **Právny základ**

Článok 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie

#### **Zásada subsidiarity**

Poľnohospodárska politika je v spoločnej právomoci EÚ a členských štátov. To znamená, že pokiaľ EÚ v odvetví nevykonáva zákonodarnú činnosť, členské štáty si zachovávajú svoje právomoci. Tento návrh sa obmedzuje na prispôsobenie ustanovení o preferenčnom dovoze ryže s pôvodom v Bangladéši novým požiadavkám, ktoré sa zaviedli Lisabonskou zmluvou. Tento návrh teda nemá vplyv na existujúci prístup Únie.

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 337, 4.12.1990, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (EÚ) č. 1532/2007 (Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 19).

### **Zásada proporcionality**

Návrh je v súlade so zásadou proporcionality.

### **Výber nástrojov**

Navrhovaný nástroj: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady.

Iné prostriedky by neboli primerané z tohto dôvodu: priame uplatňovanie je vzhľadom na charakter SPP a jej požiadaviek na hospodárenie nevyhnutnou charakteristikou právnych predpisov týkajúcich sa SPP.

### **4. VPLYV NA ROZPOČET**

Toto opatrenie nemá vplyv na rozpočet.

## Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY****o dovoze ryže s pôvodom v Bangladéši**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207,

so zreteľom na návrh Európskej komisie<sup>2</sup>,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) V rámci Uruguajského kola sa Únia zaviazala ponúknuť preferenčné dovozné opatrenia na dovoz ryže s pôvodom v najmenej rozvinutých krajinách. Bangladéš, ako jedna z krajín, ktorým bola ponuka adresovaná, prejavil svoj záujem o rozvoj obchodu s ryžou. Na tento účel sa prijalo nariadenie Rady (EHS) č. 3491/90 z 26. novembra 1990 o dovoze ryže s pôvodom v Bangladéši<sup>3</sup>.
- (2) V nariadení Rady (EHS) č. 3491/90 sa Komisii udeľujú právomoci, aby mohla vykonávať niektoré z jeho ustanovení. V dôsledku nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy je potrebné tieto právomoci zosúladiť s článkami 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „zmluvy“). Z dôvodu jasnosti je vhodné zrušiť nariadenie (EHS) č. 3491/90 a nahradiť ho novým nariadením.
- (3) S cieľom zaistiť spoľahlivosť a účinnosť preferenčného dovozného opatrenia by sa mala právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 zmluvy delegovať na Komisiu, aby sa ustanovili pravidlá, na základe ktorých je zapojenie sa tohto opatrenia podmienené zložením zábezpeky. Je mimoriadne dôležité, aby Komisia viedla náležité konzultácie v priebehu prípravných prác vrátane konzultácií na expertnej úrovni. Komisia by pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov mala zabezpečiť súčasné, včasné a náležité odoslanie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.
- (4) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky na vykonávanie tohto nariadenia by sa mali Komisii udeliť vykonávacie právomoci. Tieto právomoci, ak sa výslovne neuvádza inak, by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné

---

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 337, 4.12.1990, s. 1.

zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie<sup>4</sup>. Ak však bude potrebné preferenčné dovozné opatrenie pozastaviť, Komisii by sa malo povoliť, aby prijímala vykonávacie akty bez použitia nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

- (5) Preferenčné dovozné opatrenie zahŕňa zníženie dovozného cla v rámci určitého množstva lúpanej ryže. Zodpovedajúce množstvá ryže v iných fázach spracovania, ako je lúpaná ryža, by sa mali vypočítavať v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1312/2008 z 19. decembra 2008, ktorým sa stanovujú pevné prepočítavacie kurzy, náklady na spracovanie a hodnotu vedľajších výrobkov pre rôzne štádiá spracovania ryže<sup>5</sup>.
- (6) S cieľom stanoviť dovozné clo uplatniteľné na ryžu s pôvodom v Bangladéši dovezenú na základe tohto nariadenia by sa mali zohľadniť príslušné ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. XXXX/XXXX, ktorým sa ustanovuje spoločná organizácia poľnohospodárskych trhov a osobitné ustanovenia pre niektoré poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>6</sup>.
- (7) S cieľom zaistiť, aby sa výhody preferenčných dovozných opatrení obmedzili len na ryžu s pôvodom v Bangladéši, by mala vyvážajúca krajina vydať osvedčenie o pôvode a vybrať vývoznú daň, ktorá zodpovedá čiastke zníženia dovozného cla,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

## *Článok 1*

### ***Rozsah pôsobnosti***

1. Týmto nariadením sa ustanovuje preferenčné dovozné opatrenie pre dovoz ryže s pôvodom v Bangladéši patriacej do číselných znakov KN 1006 10 (okrem číselného znaku KN 1006 10 10), 1006 20 a 1006 30.
2. Preferenčné dovozné opatrenie sa na kalendárny rok obmedzuje na množstvo zodpovedajúce 4 000 t lúpanej ryže.

Množstvá ryže v iných fázach spracovania, ako je lúpaná ryža, sa vypočítajú pomocou prepočítacích koeficientov ustanovených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1312/2008.

3. Vykonávacím aktom prijatým bez pomoci výboru podľa článku 323 ods. 1 nariadenia č. XXXX/XXXX Komisia pozastaví uplatňovanie preferenčného dovozného opatrenia ustanoveného v odseku 1 tohto článku, hneď ako zistí, že dovoz, na ktorý sa uvedené opatrenie vzťahuje, dosiahol v prebiehajúcom roku množstvo uvedené v odseku 2.

---

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ L 344, 20.12.2008, s. 56.

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].

## Článok 2

### *Dovozné clo*

1. V rámci množstva uvedeného v článku 1 ods. 2 sa dovozné clo na ryžu rovná:
  - pre nelúpanú ryžu patriacu do číselného znaku KN 1006 10, okrem číselného znaku 1006 10 10, clám stanoveným v Spoločnom colnom sadzobníku, zníženým o 50 % a o pevnú čiastku 4,34 EUR,
  - pre lúpanú ryžu patriacu do číselného znaku KN 1006 20 clu stanovenému podľa článku 242 nariadenia Rady (EÚ) č. XXXX/XXXX, zníženému o 50 % a o pevnú čiastku 4,34 EUR,
  - pre polobielenú alebo bielenú ryžu patriacu do číselného znaku KN 1006 30 clu stanovenému podľa článku 244 nariadenia (EÚ) č. XXXX/XXXX, zníženému o pevnú čiastku 16,78 EUR a následne o 50 % a o pevnú čiastku 6,52 EUR.
2. Odsek 1 sa uplatňuje za týchto podmienok:
  - a) doloží sa, že Bangladéš vybral vývoznú daň, ktorá zodpovedá zníženiu uvedenému v odseku 1;
  - b) príslušný orgán Bangladéša vydal osvedčenie o pôvode.

## Článok 3

### *Delegované právomoci*

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 4, ktorým sa ustanovujú pravidlá, podľa ktorých je účasť na preferenčnom dovoznom opatrení podľa článku 1 podmienená zložením zábezpeky.

## Článok 4

### *Vykonávanie delegovania právomoci*

1. Právomoc prijímať delegované akty sa na Komisiu prenáša za podmienok ustanovených v tomto článku.
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 3 sa prenáša na Komisiu na dobu neurčitú odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 3 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci uvedenej v tomto rozhodnutí. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu,

ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia hneď po prijatí delegovaného aktu túto skutočnosť oznámi súčasne Európskemu parlamentu a Rade.
5. Delegovaný právny akt prijatý podľa článku 3 nadobúda účinnosť len vtedy, ak v lehote dvoch mesiacov od oznámenia tohto aktu Európskemu parlamentu a Rade proti nemu Európsky parlament ani Rada nevznesú žiadne námietky alebo ak Európsky parlament aj Rada pred uplynutím tejto lehoty informujú Komisiu, že námietky nevznesú. Táto lehota sa na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady predĺži o 2 mesiace.

## *Článok 5*

### *Vykonávacie právomoci*

Komisia prostredníctvom vykonávacích aktov prijme nevyhnutné opatrenia týkajúce sa:

- a) správnej metódy, ktorá sa použije na riadenie preferenčného dovozného opatrenia;
- b) spôsobu určenia pôvodu výrobku, na ktorý sa vzťahuje preferenčné dovozné opatrenie;
- c) formy a doby platnosti osvedčenia o pôvode uvedeného v článku 2 ods. 2;
- d) druhu dokladov, ktoré sa vyžadujú, aby bolo možné stanoviť, že vývozná daň uvedená v článku 2 ods. 2 bola uhradená;
- e) doby platnosti dovozných licencií, ak je to potrebné;
- f) sumy zábezpeky, ktorá sa má zložiť v súlade s článkom 3;
- g) oznámení, ktoré majú členské štáty predkladať Komisii.

Tieto vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku [323 ods. 2] nariadenia (EÚ) č. [xxxx/xxxx] Európskeho parlamentu a Rady (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov).

## *Článok 6*

### *Zrušenie*

Nariadenie (EHS) č. 3491/90 sa zrušuje.

Odkazy na nariadenie (EHS) č. 3491/90 sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s korelačnou tabuľkou uvedenou v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 7

### *Nadobudnutie účinnosti*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*



## PRÍLOHA

### TABUĽKA ZHODY UVEDENÁ V ČLÁNKU 6

Nariadenie (EHS) č. 3491/90	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 2
Článok 2 ods. 1	Článok 1 ods. 2
Článok 2 ods. 2	Článok 1 ods. 3
Článok 3	články 3, 4 a 5